

1  
00:00:12,375 --> 00:00:14,125  
Stop it.  
Stop this nonsense, OK?

2  
00:00:14,250 --> 00:00:15,458  
What did I say?

3  
00:00:15,583 --> 00:00:17,583  
- What did I say?  
- I have an appointment.

4  
00:00:17,708 --> 00:00:20,792  
- I said I'm not doing this anymore.  
- I have to honor it.

5  
00:00:20,917 --> 00:00:22,125  
No, you don't.

6  
00:00:22,250 --> 00:00:24,500  
- Shut up and come with me.  
- They'll be upset.

7  
00:00:24,625 --> 00:00:26,375  
I don't get it. You were fine.

8  
00:00:26,500 --> 00:00:29,375  
- You were fine this time.  
- I know, but I have to go back.

9  
00:00:29,500 --> 00:00:32,375  
Listen, phone Sarah. Phone her.  
Why are you doing this?

10  
00:00:32,500 --> 00:00:33,917  
Can you hear the music?

11  
00:00:36,000 --> 00:00:39,125  
- Get ready for the organ dance.  
- You're a pain in the ass.

12  
00:00:39,250 --> 00:00:41,958  
- Where are you going?

- Home to sleep. OK?

13

00:00:43,542 --> 00:00:45,458

Come with me,  
come and get some sleep.

14

00:00:53,208 --> 00:00:54,292

What are you doing?

15

00:01:18,708 --> 00:01:20,500

No, no, no, no.

16

00:01:20,625 --> 00:01:21,625

No!

17

00:01:55,625 --> 00:01:56,625

I'm off.

18

00:02:24,667 --> 00:02:26,083

What are you doing?

19

00:02:28,958 --> 00:02:30,208

While we're at it...

20

00:03:16,000 --> 00:03:18,792

TASTE LIFE

21

00:03:28,125 --> 00:03:30,125

Sorry to interrupt.

22

00:03:30,250 --> 00:03:33,333

Excuse me. We never finished  
our conversation.

23

00:03:33,458 --> 00:03:35,583

What conversation?

I'm not talking to you.

24

00:03:35,708 --> 00:03:37,417

Shut up, just stop.

25

00:03:37,542 --> 00:03:38,542  
Just stop now.

26  
00:03:38,667 --> 00:03:40,917  
You're in the sobering-up cell,  
so sober up.

27  
00:03:41,042 --> 00:03:44,208  
There's no need to be rude.  
We're trying to have a pleasant time.

28  
00:03:44,333 --> 00:03:46,125  
- Shut up.  
- Show a bit of respect.

29  
00:03:46,250 --> 00:03:48,792  
- No, I'm talking so you shut up.  
- No, you shut up.

30  
00:03:48,917 --> 00:03:50,542  
Who needs to shut up?  
I'm confused.

31  
00:03:50,667 --> 00:03:53,042  
You've been talking all night.  
Put a sock in it.

32  
00:03:53,167 --> 00:03:54,458  
- It's not easy.  
- Stop it.

33  
00:03:55,833 --> 00:03:58,208  
I'm here to conjure up  
the ghosts crawling around

34  
00:03:58,333 --> 00:04:00,708  
- under the trembling stones.  
- He's kissing me!

35  
00:04:00,833 --> 00:04:02,208  
Christine! Please help!

36  
00:04:02,333 --> 00:04:05,333

Let go of him.  
Let go of him or I'll break your arm.

37  
00:04:05,458 --> 00:04:06,958  
Let go! Move back!

38  
00:04:07,375 --> 00:04:09,667  
Hurry up. I told you to move back.

39  
00:04:09,792 --> 00:04:12,208  
I'll report you.  
I'll report you, Christine.

40  
00:04:12,333 --> 00:04:14,042  
You need help, you sick bastard!

41  
00:04:41,083 --> 00:04:42,167  
Hello!

42  
00:04:44,333 --> 00:04:46,833  
There are a few things  
I need you to explain to me.

43  
00:04:47,750 --> 00:04:49,167  
Hello, madam. How are you?

44  
00:04:49,292 --> 00:04:51,500  
- Fine. You?  
- Very well, thank you. Sir.

45  
00:04:51,625 --> 00:04:52,833  
Sorry I'm so late.

46  
00:04:52,958 --> 00:04:56,083  
- I'm here about Friday's delivery.  
- Yes, I remember.

47  
00:04:56,208 --> 00:04:57,917  
- Shall we check the order?  
- Yes.

48  
00:04:58,750 --> 00:05:00,500

Antonin, do we live together?

49

00:05:01,708 --> 00:05:02,958

Is it this model?

50

00:05:03,083 --> 00:05:05,000

Yes, this model.

Do we live together?

51

00:05:05,125 --> 00:05:07,375

This model, fitted  
with ultra-efficient diodes

52

00:05:07,500 --> 00:05:10,250

to keep the water hot  
for the duration of the bath.

53

00:05:10,375 --> 00:05:13,625

- The diodes can emit...

- I wanted a brass showerhead, not gold.

54

00:05:14,750 --> 00:05:16,625

Ah. Yes, but it's...

55

00:05:16,750 --> 00:05:19,125

How deep is it?

Will my feet touch the bottom?

56

00:05:20,708 --> 00:05:22,917

Yes. It's a standard depth.

57

00:05:23,042 --> 00:05:27,250

Don't talk to the man, talk to me.

Answer my question, please.

58

00:05:30,833 --> 00:05:34,083

Did we agree a color?

It's red or black, right?

59

00:05:34,208 --> 00:05:35,167

Are you listening?

60

00:05:35,292 --> 00:05:37,208  
I hear you. I see you, I hear you.

61  
00:05:37,333 --> 00:05:41,833  
As for the color, I need to check  
the availability with the supplier.

62  
00:05:41,958 --> 00:05:45,125  
- That's not the color we agreed.  
- Don't listen to this man.

63  
00:05:45,250 --> 00:05:48,875  
No, don't listen to me.  
Discuss it with my wife.

64  
00:05:49,000 --> 00:05:51,708  
You have a wife?  
I've never seen her.

65  
00:05:52,125 --> 00:05:53,875  
So you think we're together?

66  
00:05:55,833 --> 00:05:57,500  
You think we're a couple?

67  
00:05:57,625 --> 00:05:58,792  
Go on, say it.

68  
00:06:01,125 --> 00:06:02,542  
Just say it.

69  
00:06:02,667 --> 00:06:04,333  
- I'll wait in my office.  
- No!

70  
00:06:05,333 --> 00:06:06,917  
Yes. Let's go.

71  
00:06:11,542 --> 00:06:12,583  
After you.

72  
00:06:13,625 --> 00:06:15,792

Sit down, don't move,  
and think about it.

73

00:06:44,958 --> 00:06:46,792  
Do you want cream instead of sand?

74

00:06:46,917 --> 00:06:49,833  
No, no, no. We agreed on sand.

75

00:06:49,958 --> 00:06:51,833  
No problem.

76

00:06:51,958 --> 00:06:54,875  
But I want a brass showerhead.

77

00:06:55,000 --> 00:06:57,208  
Absolutely.  
I'll change that right away.

78

00:08:22,083 --> 00:08:23,875  
Get out of there, you idiot!

79

00:08:24,000 --> 00:08:25,708  
You stupid idiot!

80

00:08:25,833 --> 00:08:26,917  
But what...?

81

00:08:28,792 --> 00:08:29,875  
Sir!

82

00:08:30,625 --> 00:08:32,167  
I don't believe this!

83

00:08:32,292 --> 00:08:33,417  
Oh, no!

84

00:08:33,542 --> 00:08:35,167  
This is a disaster!

85

00:08:37,458 --> 00:08:39,708

- I'm satisfied with the product.  
- Get out!

86  
00:08:39,833 --> 00:08:42,083  
Oh, no, no, no!

87  
00:08:42,208 --> 00:08:43,042  
Floorcloth!

88  
00:08:44,250 --> 00:08:45,250  
Floorcloth!

89  
00:10:02,083 --> 00:10:03,083  
Come on.

90  
00:10:03,875 --> 00:10:04,875  
Come.

91  
00:10:06,583 --> 00:10:08,375  
Please come!

92  
00:10:08,500 --> 00:10:10,417  
Please, Antonin. It's not funny.

93  
00:10:12,208 --> 00:10:14,792  
Please come.  
This isn't funny anymore.

94  
00:10:14,917 --> 00:10:16,000  
Come on now.

95  
00:10:17,125 --> 00:10:19,208  
Jeez! Please come!

96  
00:10:20,167 --> 00:10:22,125  
I'm no longer... with you.

97  
00:10:22,250 --> 00:10:23,292  
What?

98  
00:10:24,708 --> 00:10:25,708



Sarah?

99

00:10:26,542 --> 00:10:27,583

Sarah?

100

00:10:30,375 --> 00:10:31,375

What?

101

00:10:31,875 --> 00:10:33,292

I'm not in love with you.

102

00:10:36,792 --> 00:10:37,792

No, no.

103

00:10:39,167 --> 00:10:41,292

I don't see how that's possible.

104

00:10:43,542 --> 00:10:44,833

I'm leaving you.

105

00:10:58,208 --> 00:11:00,083

Sorry... Actually...

106

00:11:01,125 --> 00:11:03,958

I don't know how to have  
a lovers' tiff. I'm sorry.

107

00:11:06,583 --> 00:11:08,083

There.

108

00:11:08,208 --> 00:11:10,708

And now we go our separate ways.

109

00:11:24,333 --> 00:11:26,583

Sorry. I'm sorry. Sorry.

110

00:11:26,708 --> 00:11:28,542

I thought we were getting bored.

111

00:11:28,667 --> 00:11:31,542

- I'm sorry. Hold me.

- No, no, no. Stupid bastard!

112

00:11:31,667 --> 00:11:32,750  
Stupid asshole!

113

00:11:33,417 --> 00:11:34,500  
Stupid idiot!

114

00:11:39,458 --> 00:11:42,125  
Don't cling to me like a dog.  
Go away now.

115

00:11:43,250 --> 00:11:45,500  
Wait! Antonin!

116

00:12:03,583 --> 00:12:07,250  
This is why it works between us.  
This is what makes us strong and bold.

117

00:12:07,375 --> 00:12:09,250  
Stop it. You're on your own.

118

00:12:09,375 --> 00:12:11,667  
I'm very tired. You wear me out.

119

00:12:11,792 --> 00:12:12,875  
I'm going.

120

00:12:16,083 --> 00:12:20,125  
I'm sick of your risk-taking,  
of your egotism to hide your egotism.

121

00:12:20,250 --> 00:12:22,500  
My simple requests for attention,

122

00:12:22,625 --> 00:12:25,625  
you take my simple requests  
and throw them against the wall.

123

00:12:25,750 --> 00:12:28,167  
All of us. You scorn us  
and spit in our faces.

124

00:12:28,292 --> 00:12:29,750

Your saliva's like poison.

125

00:12:29,875 --> 00:12:32,250

You're so heartless,  
your blood has turned black.

126

00:12:32,375 --> 00:12:34,458

The only thing circulating in you is bile.

127

00:12:34,583 --> 00:12:36,042

What do you do all day long?

128

00:12:36,167 --> 00:12:38,958

Why don't you find work,  
organize your life?

129

00:12:39,083 --> 00:12:42,333

I do work, to make every day exciting.

130

00:12:43,917 --> 00:12:47,417

Stop it. Without me you have nothing  
to live on, and I'm leaving you.

131

00:12:47,542 --> 00:12:48,875

No, don't leave me.

132

00:13:06,792 --> 00:13:08,458

Non-stop, non-stop.

133

00:13:08,583 --> 00:13:10,000

Where is he? What's he doing?

134

00:13:10,125 --> 00:13:13,375

What about me, eh?  
Why do you have to be so unstable?

135

00:13:14,417 --> 00:13:17,833

It's my own fault. Everyone warned me.  
Everyone told me not to.

136

00:13:17,958 --> 00:13:19,667

My friends, your friends.

137

00:13:19,792 --> 00:13:22,125

I'm tired of being me.

138

00:13:22,250 --> 00:13:24,542

I'm not scared of you...

139

00:13:24,667 --> 00:13:27,292

I'm losing sight of myself here.

140

00:13:29,167 --> 00:13:32,167

Carrying you has crushed me.

141

00:13:33,917 --> 00:13:37,000

I'm suffocating, OK?

I can't breathe anymore.

142

00:13:37,125 --> 00:13:39,208

When do I get to take my own risks?

143

00:13:39,333 --> 00:13:41,875

When do I get to overstep the mark?

144

00:13:48,375 --> 00:13:51,042

When do I get to breathe again?

When do I leave you?

145

00:13:54,917 --> 00:13:57,792

That's now. It's now.

146

00:16:30,042 --> 00:16:32,667

I have made this decision

in spite of myself.

147

00:16:33,625 --> 00:16:36,375

My life will not be worth living  
without you.

148

00:16:37,500 --> 00:16:41,167

But I know I must do this  
to set myself free.

149

00:16:42,417 --> 00:16:46,917  
If I don't fill this void in me,  
I will never be yours.

150

00:16:47,042 --> 00:16:51,167  
Then go, you ungrateful sod,  
and confront your mysterious wrath.

151

00:16:59,500 --> 00:17:02,583  
I will, madam.  
I'm going to war this very day,

152

00:17:02,708 --> 00:17:04,500  
to deliver this city  
to my burning rage.

153

00:17:04,625 --> 00:17:05,625  
Seb?

154

00:17:08,250 --> 00:17:10,750  
I will brave this hell for you alone.

155

00:17:10,875 --> 00:17:12,792  
- Sit down.  
- I need to talk to you.

156

00:17:12,917 --> 00:17:14,083  
Go away.

157

00:17:15,667 --> 00:17:18,917  
If I don't fill this void in me,  
I will never...

158

00:17:19,042 --> 00:17:20,875  
No, no, no...

159

00:17:21,000 --> 00:17:22,250  
Seb, listen.

160

00:17:22,375 --> 00:17:23,417  
- Listen to me.  
- Sir.

161  
00:17:23,542 --> 00:17:26,333  
Come this way, please.  
Come towards me.

162  
00:17:26,458 --> 00:17:28,625  
- You must go.  
- Can't I talk to my friend?

163  
00:17:28,750 --> 00:17:30,292  
Get the fuck out of here!

164  
00:17:33,583 --> 00:17:35,583  
She's left me. She's gone.

165  
00:17:35,708 --> 00:17:36,750  
I know.

166  
00:17:37,708 --> 00:17:39,625  
We'll talk later, OK?

167  
00:17:39,750 --> 00:17:40,833  
Yes.

168  
00:17:44,792 --> 00:17:46,125  
- Are you OK?  
- Who is he?

169  
00:17:49,667 --> 00:17:52,500  
I'm going to war, madam,  
this very day

170  
00:17:52,625 --> 00:17:55,375  
to deliver this city  
to my burning rage.

171  
00:18:01,750 --> 00:18:03,125  
Have you been talking to her?

172

00:18:04,000 --> 00:18:05,000  
Come here!

173  
00:18:05,625 --> 00:18:06,625  
Come here!

174  
00:18:06,750 --> 00:18:08,125  
Stop, please.

175  
00:18:10,417 --> 00:18:13,083  
How long have you known?  
When did she tell you?

176  
00:18:14,042 --> 00:18:16,917  
What's all this?  
What's wrong, eh?

177  
00:18:17,042 --> 00:18:19,292  
Is this your personal guard?

178  
00:18:21,000 --> 00:18:23,792  
Back off!  
Back off, you pack of hounds!

179  
00:18:23,917 --> 00:18:26,250  
Back off! Seb!

180  
00:18:26,375 --> 00:18:27,917  
- Seb!  
- I'm here.

181  
00:18:28,042 --> 00:18:29,500  
I'm here, OK?

182  
00:18:29,625 --> 00:18:32,125  
Do you understand  
what's happening to me?

183  
00:18:32,917 --> 00:18:34,458  
Back off. Back off!

184  
00:18:35,125 --> 00:18:37,875

- Stop it, please.  
- Go and tell her that she loves me.

185  
00:18:38,000 --> 00:18:40,000  
- Find her and tell her.  
- I'll go.

186  
00:18:40,125 --> 00:18:41,625  
Please stop. Put that down.

187  
00:18:41,750 --> 00:18:44,708  
Because I'm fighting, I'm fighting.  
Do you understand?

188  
00:18:44,833 --> 00:18:45,833  
I'll fight for her.

189  
00:18:45,958 --> 00:18:49,833  
Drop it. Drop it. Drop that thing.  
I said drop it.

190  
00:18:49,958 --> 00:18:51,708  
Yes, it's fine now.

191  
00:18:52,792 --> 00:18:54,458  
Yes, he's calmed down.

192  
00:19:47,542 --> 00:19:50,167  
Let's get out of here,  
get some air.

193  
00:19:50,292 --> 00:19:51,292  
Yeah.

194  
00:19:56,917 --> 00:19:58,833  
It will do us good.

195  
00:19:59,875 --> 00:20:00,917  
I hope so.

196  
00:20:02,792 --> 00:20:03,792  
For sure.



197

00:20:07,458 --> 00:20:09,542

I want to be with you and Sarah.

198

00:20:10,583 --> 00:20:12,250

- You are with me.

- Yeah.

199

00:20:15,792 --> 00:20:17,542

Because we like one another.

200

00:20:21,500 --> 00:20:23,333

But I think I prefer Sarah.

201

00:20:25,958 --> 00:20:29,125

You need to tell her that.

202

00:20:29,250 --> 00:20:30,667

Why don't you tell her?

203

00:20:33,708 --> 00:20:34,792

I don't know.

204

00:20:39,000 --> 00:20:41,417

- I'll tell her next time I see her.

- You must.

205

00:20:48,958 --> 00:20:50,958

I can't go away for long.

I've got stuff to do.

206

00:20:51,083 --> 00:20:52,417

Just a short while.